

**ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET
VAN 6 AUGUSTUS 1990 BETREFFENDE DE
ZIEKENFONDSEN EN DE LANDSBONDEN VAN
ZIEKENFONDSEN**

FILIP, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en op het advies van de in Raad vergaderde ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is ermee belast in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

HOOFDSTUK 1 – INLEIDENDE BEPALING

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

**HOOFDSTUK 2 – WIJZIGINGEN VAN DE WET VAN
6 AUGUSTUS 1990 BETREFFENDE DE ZIEKENFONDSEN
EN DE LANDSBONDEN VAN ZIEKENFONDSEN**

Art. 2. In artikel 7, § 4, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, gewijzigd bij de wet van 26 april 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt aangevuld als volgt :

«°Vanaf 1 januari 2024 is de aansluiting van nieuwe spaarders bij het voorhuwelijkssparen verboden. De personen echter voor wie een voorhuwelijkssparen nog lopende is bij een landsbond op 31 december 2023 kunnen, indien zij zich nadien aansluiten bij een ziekenfonds van een andere landsbond, hun voorhuwelijkssparen verderzetten bij die andere landsbond, en dit rekening houdend met de statutaire bepalingen van deze landsbond.°»;

**PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU
6 AOUT 1990 RELATIVE AUX MUTUALITES ET AUX
UNIONS NATIONALES DE MUTUALITES**

PHILIPPE ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, et sur l'avis des ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de présenter en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE 1^{er} – DISPOSITION INTRODUCTIVE

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

**CHAPITRE 2 – MODIFICATIONS DE LA LOI DU
6 AOUT 1990 RELATIVE AUX MUTUALITÉS ET AUX
UNIONS NATIONALES DE MUTUALITÉS**

Art. 2. A l'article 7, § 4, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, modifié par la loi du 26 avril 2010, sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa 1^{er} est complété comme suit :

«°A partir du 1^{er} janvier 2024, l'affiliation de nouveaux épargnants à l'épargne prénuptiale des unions nationales est interdite. Toutefois, les personnes pour lesquelles une épargne prénuptiale est encore en cours dans une union nationale au 31 décembre 2023 peuvent, si elles s'affilient par après auprès d'une mutualité d'une autre union nationale, poursuivre leur épargne prénuptiale dans

	<i>cette autre union nationale et ce, en tenant compte des dispositions statutaires de celle-ci. » ;</i>
2° § 4 wordt aangevuld met twee leden, luidende als volgt :	2° le § 4 est complété par deux alinéas rédigés comme suit :
<i>« De Koning bepaalt, na advies van de afdeling "Ziekenfondsen" van het Technisch Comité bedoeld in artikel 54, de regels die nageleefd moeten worden voor de toewijzing van de reservefondsen die overblijven na de toewijzing van de reservefondsen ten gunste van de leden van wie het recht op prestaties bestaat op het ogenblik van de stopzetting van deze dienst die uit het eerste lid zal voortvloeien.</i>	<i>« Le Roi détermine, après avis de la section "Mutualités" du Comité technique visé à l'article 54, les règles à observer pour l'affectation des fonds de réserves qui subsistent après l'affectation des fonds de réserves en faveur des membres dont le droit aux prestations existe au moment de la cessation de ce service qui résultera du premier alinéa.</i>
<i>Hij bepaalt eveneens, na advies van de afdeling "Ziekenfondsen" van het Technisch Comité bedoeld in artikel 54, de regels die nageleefd moeten worden voor de aanzuivering van het eventuele tekort aan reservefondsen dat vastgesteld zou worden voor de stopzetting van de dienst of op het ogenblik van de stopzetting van de dienst die uit het eerste lid zal voortvloeien.°».</i>	<i>Il détermine également, après avis de la section "Mutualités" du Comité technique visé à l'article 54, les règles à observer pour l'apurement d'un éventuel déficit au niveau des fonds de réserve qui serait constaté avant la cessation du service ou au moment de la cessation du service qui résultera du premier alinéa. ».</i>
Art. 3. In artikel 48, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 26 april 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :	Art. 3. A l'article 48, de la même loi, modifié par la loi du 26 avril 2010, sont apportées les modifications suivantes:
1° § 1bis wordt vervangen als volgt :	1° le § 1 ^{er} bis est remplacé par ce qui suit :
<i>« § 1bis. In geval van stopzetting van een dienst bedoeld in artikel 7, § 4, moeten de reservefondsen ervan bij voorrang aangewend worden ten gunste van de leden van wie het recht op prestaties bestaat op het ogenblik van de stopzetting van deze dienst.</i>	<i>« § 1^{er}bis. En cas de cessation d'un service visé à l'article 7, § 4, les fonds de réserves de celui-ci doivent être affectés en priorité au profit des membres dont le droit aux prestations existe au moment de la cessation de ce service.</i>
<i>De resterende reservefondsen worden door de algemene vergadering van de landsbond toegewezen rekening houdende met de door de Koning bepaalde regels in uitvoering van artikel 7, § 4, zesde lid.</i>	<i>Les fonds de réserve qui subsistent sont affectés, par l'assemblée générale de l'union nationale, en tenant compte des règles déterminées par le Roi en exécution de l'article 7, § 4, alinéa 6.</i>
<i>De beslissingen van de algemene vergadering van de landsbond betreffende de stopzetting van deze dienst en de toewijzing van de reservefondsen bedoeld in het tweede lid vallen onder de toepassing van de artikelen 10 en 11.°».</i>	<i>Les décisions de l'assemblée générale de l'union nationale relatives à la cessation de ce service et à l'affectation des fonds de réserves visés à l'alinéa 2 sont soumises à l'application des articles 10 et 11.°».</i>
2° § 2bis wordt vervangen als volgt :	2° le § 2bis est remplacé par ce qui suit :

<i>«§ 2bis. In geval van ontbinding van een landsbond, is § 1bis van toepassing wat de dienst bedoeld in artikel 7, § 4, betreft.».</i>	<i>«§ 2bis. En cas de dissolution d'une union nationale, le § 1^{er} bis est applicable en ce qui concerne le service visé à l'article 7, § 4. ».</i>
Art. 4. In artikel 52, eerste lid, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 18 mei 2022, worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Art. 4°. À l'article 52, alinéa 1 ^{er} , de la même loi, tel que modifié en dernier lieu par la loi du 18 mai 2022, sont apportées les modifications suivantes:
1° de bepalingen onder 11° worden vervangen als volgt:	1° le 11° est remplacé par ce qui suit :
<i>« 11° de toelating te verlenen aan de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, in artikel 70, § 6, of in artikel 70, § 7, en er op toe te zien dat zij handelen volgens de bepalingen van de wetten van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen en 4 april 2014 betreffende de verzekeringen, die op hen van toepassing zijn, de uitvoeringsmaatregelen ervan, evenals de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsmaatregelen ervan die op hen van toepassing zijn.</i>	<i>« 11° d'agréer les sociétés mutualistes visées à l'article 43bis, § 5, à l'article 70, § 6, et ou à l'article 70, § 7, et de contrôler qu'elles agissent conformément aux dispositions des lois du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance et du 4 avril 2014 relative aux assurances, qui leur sont applicables, aux mesures d'exécution de ces lois, ainsi qu'aux dispositions de la présente loi et aux mesures d'exécution de celle-ci qui leur sont applicables.</i>
Voor de toepassing van deze wet, wordt begrepen onder:	Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par :
1° «°wet van 2 augustus 2002°» : de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten;	1° «°loi du 2 août 2002 » : la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers ;
2° «°FSMA°»: de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten;	2° «°FSMA » : l'Autorité des services et marchés financiers ;
3° «°reglement van de FSMA°» : het reglement van de FSMA van 27 oktober 2011 betreffende de erkenning van complianceofficers en de deskundigheid van de verantwoordelijken voor de compliancefunctie, dat genomen werd ter uitvoering van artikel 45, § 2, eerste lid, van de wet van 2 augustus 2002, met inbegrip van de wijzigingen van dit reglement die goedgekeurd werden bij koninklijk besluit;	3° « règlement de la FSMA » : le règlement de la FSMA du 27 octobre 2011 relatif à l'agrément des compliance officers et à l'expertise des responsables de la fonction compliance, qui a été pris en exécution de l'article 45, § 2, alinéa 1 ^{er} , de la loi du 2 août 2002, y compris les modifications apportées à ce règlement qui ont été approuvées par arrêté royal ;

4° «complianceofficer van een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, in artikel 70, § 6, of in artikel 70, § 7» : de persoon die in een verzekeringsmaatschappij van onderlinge bijstand de in artikel 87bis, § 1, tweede lid, van de wet van 2 augustus 2002 bedoelde opdrachten uitvoert onder de rechtstreekse verantwoordelijkheid van de effectieve leiding.	4° « compliance officer d'une société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, à l'article 70, § 6, ou à l'article 70, § 7 » : la personne qui, dans une société mutualiste d'assurance, accomplit les tâches visées à l'article 87bis, § 1 ^{er} , alinéa 2, de la loi du 2 août 2002 sous la responsabilité directe de la direction effective.
De Controledienst houdt toezicht op de naleving, door de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, in artikel 70, § 6, of in artikel 70, § 7, van de koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van artikel 45, § 2, eerste lid, van de wet van 2 augustus 2002, in zoverre de bepalingen van deze besluiten vanuit hun aard van toepassing zijn op de bedoelde maatschappijen van onderlinge bijstand, rekening houdende met de voor hen toegelaten activiteiten in toepassing van voornoemde artikelen 43bis, § 5, en 70, §§ 6 en 7.	L'Office de contrôle contrôle le respect, par les sociétés mutualistes visées à l'article 43bis, § 5, à l'article 70, § 6, ou à l'article 70, § 7, des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 45, § 2, alinéa 1 ^{er} , de la loi du 2 août 2002, dans la mesure où les dispositions de ces arrêtés, de par leur nature, sont applicables aux sociétés mutualistes visées, en tenant compte des activités qui leur sont autorisées en application des articles 43bis, § 5, et 70, §§ 6 et 7, précités.
De Controledienst erkent de complianceofficers van de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, in artikel 70, § 6, of in artikel 70, § 7, in toepassing van artikel 87bis, § 5, van de wet van 2 augustus 2002 en volgens de bepalingen van het reglement van de FSMA.	L'Office de contrôle agréé les compliance officers des sociétés mutualistes visées à l'article 43bis, § 5, à l'article 70, § 6, ou à l'article 70, § 7, en application de l'article 87bis, § 5, de la loi du 2 août 2002 et selon les dispositions du règlement de la FSMA.
De Controledienst controleert met het oog op de erkenning van de complianceofficers van maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, in artikel 70, § 6, of in artikel 70, § 7, en op het behoud van deze erkenning, de naleving van de voorwaarden tot erkenning opgenomen in het reglement van de FSMA.	L'Office de contrôle contrôle le respect des conditions d'agrément prévues par le règlement de la FSMA en vue de l'octroi de l'agrément des compliance officers des sociétés mutualistes visées à l'article 43bis § 5, à l'article 70 § 6, ou à l'article 70, § 7, et du maintien de cet agrément.
Het examen waarvoor de kandidaat-complianceofficer van een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, in artikel 70, § 6, of in artikel 70, § 7, dient te slagen in toepassing van artikel 3, § 1, a), van het reglement van de FSMA, is het examen voor de verzekeringssector, beperkt tot de delen bestemd voor complianceofficers in verzekeringsondernemingen die geen levensverzekeringsactiviteiten uitoefenen, en afgenomen door een instelling waarvan de examens door de FSMA en de NBB zijn erkend.	L'examen que le candidat compliance officer d'une société mutualiste visée à l'article 43bis § 5, à l'article 70 § 6, ou à l'article 70, § 7 et 7 doit réussir en vertu de l'article 3, § 1 ^{er} , a) du règlement de la FSMA, est l'examen pour le secteur des assurances, limité aux parties destinées aux compliance officers des entreprises d'assurance qui n'exercent pas d'activités d'assurance-vie, et qui est organisé par un organisme dont les examens sont reconnus par la FSMA et la BNB.

<i>Het opleidingsprogramma waaraan een kandidaat-complianceofficer van een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, in artikel 70, § 6, of in artikel 70, § 7, dient deel te nemen vanaf het slagen voor het examen bedoeld in het vorige lid, in toepassing van artikel 3, § 1, b), van het reglement van de FSMA, is een opleidingsprogramma bij een opleidingsinstelling die op advies van de NBB, door de FSMA is erkend, met dezelfde minimumduurtijd zoals bepaald in dit reglement.</i>	<i>Le programme de formation auquel le candidat compliance officer d'une société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, à l'article 70, § 6, ou à l'article 70, § 7, doit participer après la réussite de l'examen visé à l'alinéa précédent, en application de l'article 3, § 1^{er}, b) du règlement de la FSMA, est un programme de formation auprès d'un organisme de formation agréé par la FSMA sur avis de la BNB, avec la même durée minimale que celle prévue dans ce règlement.</i>
<i>De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, in artikel 70, § 6, of in artikel 70, § 7, zien er op toe dat de erkende complianceofficers te allen tijde de verplichting tot permanente opleiding, als bedoeld in artikel 3, § 3, van het reglement van de FSMA naleven. Hiertoe nemen de erkende complianceofficers van deze maatschappijen van onderlinge bijstand, deel aan een programma tot permanente opleiding bij een opleidingsinstelling die op advies van de NBB, door de FSMA is erkend, met een minimumduur van 40 uur om de drie jaar, zoals bepaald in het reglement van de FSMA.</i>	<i>Les sociétés mutualistes visées à l'article 43bis, § 5, à l'article 70, § 6, ou à l'article 70, § 7, veillent à ce que les compliance officers agréés respectent à tout moment l'obligation de formation permanente visée à l'article 3, § 3 du règlement de la FSMA. À cette fin, les compliance officers agréés de ces sociétés mutualistes participent à un programme de formation permanente auprès d'un organisme de formation agréé par la FSMA sur avis de la BNB, d'une durée minimale de 40 heures tous les trois ans, comme prévu par le règlement de la FSMA.</i>
<i>De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, in artikel 70, § 6, of in artikel 70, § 7, zien er eveneens op toe dat de andere personen die in de verzekeringsmaatschappij van onderlinge bijstand opdrachten bedoeld in artikel 87bis, § 1, tweede lid, van de wet van 2 augustus 2002 uitvoeren, deelnemen aan een dergelijk opleidingsprogramma met een minimumduurtijd van 20 uur, zoals bepaald in artikel 5, tweede lid, van voormeld reglement.</i>	<i>Les sociétés mutualistes visées à l'article 43bis, § 5, à l'article 70, § 6, ou à l'article 70, § 7, doivent également veiller à ce que les autres personnes qui exercent, dans la société mutualiste, des missions visées à l'article 87bis, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 2 août 2002, participent à un tel programme de formation d'une durée minimale de 20 heures, comme le prévoit l'article 5, alinéa 2, du règlement précité.</i>
<i>In afwijking van artikel 87bis, § 5, van de wet van 2 augustus 2002, wordt in de volgende bepalingen van het reglement van de FSMA, "FSMA" niet gelezen als "Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen°":</i>	<i>Par dérogation à l'article 87bis, § 5, de la loi du 2 août 2002, dans les dispositions suivantes du règlement de la FSMA, il ne faut pas lire « FSMA » comme « Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités » :</i>
<i>1° artikel 3, § 1, 2°, eerste lid;</i>	<i>1° l'article 3, § 1^{er}, 2°, alinéa 1^{er} ;</i>
<i>2° artikel 3, § 1, 3°, a) en b);</i>	<i>2° l'article 3, § 1^{er}, 3°, a) et b) ;</i>
<i>3° artikel 3, § 3, tweede lid;</i>	<i>3° l'article 3, § 3, alinéa 2 ;</i>

4° artikel 5, derde lid, laatste zin;	4° l'article 5, alinéa 3, dernière phrase ;
5° artikel 5, laatste lid;	5° l'article 5, dernier alinéa ;
6° de artikelen 9 tot en met 11 betreffende de erkenning van examens;	6° les articles 9 à 11 inclus, relatifs à l'agrément des examens;
7° de artikelen 12 tot en met 14 betreffende de erkenning van opleidingsinstellingen;	7° les articles 12 à 14 inclus, relatifs à l'agrément des organismes de formation;
8° artikel 15 betreffende de samenwerking tussen de FSMA en de NBB.°»;	8° l'article 15, relatif à la collaboration entre la FSMA et la BNB.°» ;
2° in de bepalingen onder 12° worden de volgende wijzigingen aangebracht:	2° au 12°, sont apportées les modifications suivantes :
a) de woorden « artikel 68, eerste lid° » worden vervangen door de woorden « artikel 68° »;	a) les mots « article 68, alinéa 1 ^{er} », sont remplacés par les mots « article 68 » ;
b) de bepalingen onder 12° worden aangevuld met een tweede lid, luidende als volgt:	b) le 12° est complété par un deuxième alinéa, rédigé comme suit :
« De Controledienst houdt eveneens toezicht op de naleving door de verzekeringstussenpersonen bedoeld in het vorige lid, van de koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van artikel 45, § 2, eerste lid, van de wet van 2 augustus 2002, in zoverre de bepalingen van deze besluiten vanuit hun aard van toepassing zijn op de verzekeringstussenpersonen bedoeld in het vorige lid. »;	« L'Office de contrôle contrôle également le respect, par les intermédiaires d'assurances visés à l'alinéa précédent, des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 45, § 2, alinéa 1 ^{er} , de la loi du 2 août 2002 les dispositions de ces arrêtés, de par leur nature, sont applicables aux intermédiaires d'assurance visés à l'alinéa précédent. » ;
3° het eerste lid wordt aangevuld met een bepaling onder punt 12°bis, luidende als volgt:	3° l'alinéa 1 ^{er} est complété par le 12°bis, rédigé comme suit :
« 12°bis. De Controledienst houdt toezicht op de naleving door de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, in artikel 70, § 6, of in artikel 70, § 7, en door de verzekeringstussenpersonen bedoeld in artikel 68 van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen	« 12°bis. L'Office de contrôle contrôle le respect, par les sociétés mutualistes visées à l'article 43bis, § 5, à l'article 70, § 6, ou à l'article 70, § 7, et par les intermédiaires d'assurance visés à l'article 68 de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses

<i>inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), van:</i>	<i>en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) :</i>
<i>1° Titel II van Verordening 648/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 4 juli 2012 betreffende otc-derivaten, centrale tegenpartijen en transactieregisters;</i>	<i>1° du Titre II du Règlement 648/2012 du Parlement Européen et du Conseil du 4 juillet 2012 sur les produits dérivés de gré à gré, les contreparties centrales et les référentiels centraux ;</i>
<i>2° artikelen 4 en 15 van Verordening 2015/2365 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2015 betreffende de transparantie van effectenfinancieringstransacties en van hergebruik en tot wijziging van Verordening (EU) nr. 648/2012.</i>	<i>2° des articles 4 et 15 du Règlement (UE) 2015/2365 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2015 relatif à la transparence des opérations de financement sur titres et de la réutilisation et modifiant le Règlement (UE) n°648/2012.</i>
<i>De Controledienst kan de bedrijfsrevisoren die in het openbaar register van het Instituut van de bedrijfsrevisoren zijn ingeschreven, om bijstand vragen bij de uitvoering van zijn opdracht als bedoeld in het eerste lid in verband met de naleving van Titel II van Verordening 648/2012.</i>	<i>L'Office de contrôle peut demander aux réviseurs d'entreprises inscrits au registre public de l'Institut des Réviseurs d'entreprises de l'assister dans l'accomplissement de sa mission visée au premier alinéa en ce qui concerne le respect du Titre II du Règlement 648/2012.</i>
<i>De revisoren van de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, in artikel 70, § 6, of in artikel 70, § 7, en van de verzekeringstussenpersonen bedoeld in artikel 68 van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), belast met de controle van de jaarrekening van deze entiteiten, die voldoen aan bepaalde criteria, zoals vastgesteld in het reglement uitgevaardigd door de FSMA, in uitvoering van artikel 22bis, § 2, tweede lid, van de wet van 2 augustus 2002, bezorgen de Controledienst, op kosten van de vermelde entiteiten, bijzondere verslagen over de naleving van de verplichtingen die voortvloeien uit Verordening 648/2012.</i>	<i>Les réviseurs des sociétés mutualistes visées à l'article 43bis, § 5, à l'article 70, § 6, ou à l'article 70, § 7, et des intermédiaires d'assurance visés à l'article 68 de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), chargés de contrôler les comptes annuels de ces entités et qui répondent à certains critères fixés par le règlement pris par la FSMA en exécution de l'article 22bis, § 2, alinéa 2, de la loi du 2 août 2002, fournissent à l'Office de contrôle, aux frais des entités mentionnées, des rapports spécifiques sur le respect des obligations découlant du Règlement 648/2012.</i>
<i>De revisoren bezorgen de leiders van de entiteiten bedoeld in het vorige lid, de verslagen die zij aan de Controledienst overmaken. »;</i>	<i>Les réviseurs communiquent, aux dirigeants des entités visées à l'alinéa précédent, les rapports qu'ils fournissent à l'Office de contrôle. »;</i>
<i>4° het tweede lid wordt vervangen als volgt:</i>	<i>4° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :</i>

«°De Controledienst sluit samenwerkings-overeenkomsten met de FSMA en de Nationale Bank van België, wat hun respectieve bevoegdheden betreft, betreffende de materie van de verzekeringen georganiseerd door de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, in artikel 70, § 6, of in artikel 70, § 7, en aangeboden door de verzekeringstussenpersonen bedoeld in artikel 68 van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) en desgevallend ook rechtstreeks door deze maatschappijen van onderlinge bijstand. »	« L'Office de contrôle conclut, avec la FSMA et la Banque Nationale de Belgique, en ce qui concerne leur domaine de compétences respectif, des accords de coopération portant sur la matière des assurances organisées par les sociétés mutualistes visées à l'article 43bis, § 5, à l'article 70, § 6, ou à l'article 70, § 7, et offertes par les intermédiaires d'assurance visés à l'article 68 de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), et, le cas échéant, aussi directement par ces sociétés mutualistes. »
Art. 5. In artikel 62ter, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 29 januari 2022, worden de bepalingen onder 1° en 2° vervangen als volgt:	Art. 5. A l'article 62ter, § 1 ^{er} , de la même loi, modifié par la loi du 29 janvier 2022, les 1° et 2° sont remplacés par ce qui suit:
«1° voor elke inbreuk op artikel 14, 2ter, of op artikel 22;».	«°1° pour chaque infraction à l'article 14, § 2ter ou à l'article 22;».
Art. 6. Artikel 62quater, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij wet van 13 maart 2016, wordt vervangen als volgt:	Art. 6. L'article 62quater de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 13 mars 2016, est remplacé par ce qui suit:
«° Art. 62quater. Wanneer de Raad van de Controledienst vaststelt dat een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, § 6, of in artikel 70, § 7, niet handelt overeenkomstig de bepalingen van de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekerings-ondernemingen of haar uitvoeringsmaatregelen of overeenkomstig de bepalingen van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen of haar uitvoeringsmaatregelen, die op haar van toepassing zijn, kan hij, onverminderd artikel 62septies, ten laste van deze maatschappij van onderlinge bijstand, de door deze wetten voorziene administratieve sancties en maatregelen in geval van niet-naleving van de betreffende bepalingen uitspreken.	« Art. 62quater. Lorsque le Conseil de l'Office de contrôle constate qu'une société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, à l'article 70, § 6, ou à l'article 70, § 7, n'agit pas conformément aux dispositions de la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou à ses mesures d'exécution ou conformément aux dispositions de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances ou à ses mesures d'exécution, qui lui sont applicables, il peut, sans préjudice de l'article 62septies, prononcer, à l'encontre de cette société mutualiste, les sanctions administratives et prendre les mesures prévues par lesdites lois en cas de non-respect des dispositions concernées.
Wanneer de Raad van de Controledienst vaststelt dat een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, § 6, of in artikel 70, § 7, niet handelt overeenkomstig één van volgende bepalingen, kan hij, onverminderd artikel 62septies, ten laste van deze maatschappij van onderlinge bijstand,	Lorsque le Conseil de l'Office de contrôle constate qu'une société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, à l'article 70, § 6, ou à l'article 70, § 7, n'agit pas conformément à une des dispositions suivantes, il peut, sans préjudice de l'article 62septies, prononcer, à l'encontre de cette société mutualiste,

<i>de administratieve sancties en maatregelen uitspreken voorzien door de wet van 2 augustus 2002, in geval van niet-naleving van de betreffende bepalingen:</i>	<i>les sanctions administratives et les mesures prévues par la loi du 2 août 2002 en cas de non-respect des dispositions concernées :</i>
<i>1° artikel 87bis, § 5, van deze wet van 2 augustus 2002;</i>	<i>1° l'article 87bis, § 5, 2°, de ladite loi du 2 août 2002 ;</i>
<i>2° de bepalingen van het reglement van de FSMA bedoeld in artikel 52, eerste lid, 11°, van de wet van 6 augustus 1990;</i>	<i>2° les dispositions du règlement de la FSMA visées à l'article 52, alinéa 1^{er}, 11°, de la loi du 6 août 1990 ;</i>
<i>3° de koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van artikel 45, § 2, eerste lid, van de wet van 2 augustus 2002.</i>	<i>3° les arrêtés royaux pris en exécution de l'article 45, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 2 août 2022.</i>
<i>Wanneer de Raad van de Controledienst vaststelt dat een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, in artikel 70, § 6, of in artikel 70, § 7, niet handelt overeenkomstig, één van volgende bepalingen, kan hij, ten laste van deze maatschappij van onderlinge bijstand, dezelfde administratieve sancties en maatregelen uitspreken als deze die krachtens artikel 36/25ter van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België, uitgesproken kunnen worden ten opzichte van de verzekeringsondernemingen onder het prudentieel toezicht van de Nationale Bank van België in geval van een dergelijke inbreuk op de betrokken bepaling:</i>	<i>Lorsque le Conseil de l'Office de contrôle constate qu'une société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, à l'article 70, § 6, ou à l'article 70, § 7, n'agit pas conformément à l'une des dispositions suivantes, il peut prendre, à l'encontre de cette société mutualiste, les mêmes sanctions administratives et mesures que celles qui, en vertu de l'article 36/25ter de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique, peuvent être prises à l'encontre des entreprises d'assurance soumises au contrôle prudentiel de la Banque nationale de Belgique lorsqu'une telle infraction à la disposition concernée est commise:</i>
<i>1° de bepalingen van Titel II van Verordening 648/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 4 juli 2012 betreffende otc-derivaten, centrale tegenpartijen en transactieregisters;</i>	<i>1° les dispositions du Titre II du Règlement 648/2012 du Parlement européen et du Conseil du 4 juillet 2012 sur les produits dérivés de gré à gré, les contreparties centrales et les référentiels ;</i>
<i>2° artikelen 4 en 15 van Verordening 2015/2365 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2015 betreffende de transparantie van effectenfinancieringstransacties en van hergebruik en tot wijziging van Verordening (EU) nr. 648/2012. »</i>	<i>2° les articles 4 et 15 du Règlement (UE) 2015/2365 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2015 relatif à la transparence des opérations de financement sur titres et de la réutilisation et modifiant le règlement (UE) n°648/2012. »</i>
Art. 7. In artikel 62sexies, laatstelijk gewijzigd bij wet van 17 juli 2015, worden de volgende wijzigingen aangebracht :	Art. 7. À l'article 62sexies, tel que modifié en dernier lieu par la loi du 17 juillet 2015, sont apportées les modifications suivantes :

1° de woorden « <i>artikel 68, eerste lid</i> » worden vervangen door de woorden " <i>artikel 68</i> »;	1° les mots « <i>article 68, alinéa 1^{er}</i> », sont remplacés par les mots « <i>article 68</i> » ;
2° het artikel wordt aangevuld met een tweede lid luidende als volgt:	2° l'article est complété par un deuxième alinéa rédigé comme suit :
«°Wanneer de Raad van de Controledienst vaststelt dat een verzekeringstussenpersoon bedoeld in artikel 68 van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), niet handelt overeenkomstig de koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van artikel 45, § 2, eerste lid, van de wet van 2 augustus 2002, kan hij, ten laste van deze verzekeringstussenpersoon, de administratieve sancties en maatregelen uitspreken voorzien door de wet van 2 augustus 2002, in geval van niet-naleving van de betreffende bepalingen.°»;	« Lorsque le Conseil de l'Office de contrôle constate qu'un intermédiaire d'assurance visé à l'article 68, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) n'agit pas conformément aux arrêtés royaux pris en exécution de l'article 45, § 2, alinéa 1 ^{er} , de la loi du 2 août 2002, il peut prendre, à l'encontre de cet intermédiaire d'assurance, les sanctions administratives et les mesures prévues par la loi du 2 août 2002 en cas de non-respect des dispositions concernées.°» ;
3° het artikel wordt aangevuld met een derde lid luidende als volgt:	3° l'article est complété par un troisième alinéa rédigé comme suit :
«°Wanneer de Raad van de Controledienst vaststelt dat een verzekeringstussenpersoon, bedoeld in artikel 68, van de voornoemde wet van 26 april 2010 niet handelt overeenkomstig een van de volgende bepalingen, kan hij, ten laste van deze verzekeringstussenpersoon, dezelfde administratieve sancties en maatregelen uitspreken als deze die krachtens artikelen 36 en 37 van de wet van 2 augustus 2002, uitgesproken kunnen worden ten opzichte van de verzekeringstussenpersonen onder het prudentieel toezicht van de FSMA in geval van een dergelijke inbreuk op de betrokken bepaling:	«°Lorsque le Conseil de l'Office de contrôle constate qu'un intermédiaire d'assurance visé à l'article 68, de la loi précitée du 26 avril 2010, ne respecte pas une des dispositions suivantes, il peut prendre, à l'encontre de cet intermédiaire d'assurance, les mêmes sanctions administratives et mesures que celles qui peuvent être prises, en application des articles 36 et 37 de la loi du 2 août 2002, à l'encontre des intermédiaires d'assurances qui ressortissent au contrôle prudentiel de la FSMA lorsqu'une telle infraction à la disposition concernée est commise:
1° de bepalingen van Titel II van Verordening 648/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 4 juli 2012 betreffende otc-derivaten, centrale tegenpartijen en transactieregisters;	1° les dispositions du Titre II du Règlement 648/2012 du Parlement Européen et du Conseil du 4 juillet 2012 sur les produits dérivés de gré à gré, les contreparties centrales et les référentiels centraux;
2° de artikelen 4 en 15 van Verordening 2015/2365 van het Europees Parlement en de Raad van	2° les articles 4 et 15 du Règlement (UE) 2015/2365 du Parlement européen et du Conseil du

25 november 2015 betreffende de transparantie van effectenfinancieringstransacties en van hergebruik en tot wijziging van Verordening (EU) nr. 648/2012.°»	25 novembre 2015 relatif à la transparence des opérations de financement sur titres et de la réutilisation et modifiant le Règlement (UE) n°648/2012.°»
--	---

HOOFDSTUK 3 – INWERKINGTREDING

Art. 8. Artikelen 2 en 3 van deze wet treden in werking de tiende dag volgend op de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad en uiterlijk op 1 januari 2024.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Sociale Zaken,

CHAPITRE 3 – ENTREE EN VIGUEUR

Art. 8. Les articles 2 et 3 de la présente loi entrent en vigueur le 10^e jour qui suit celui de leur publication au Moniteur belge et au plus tard le 1^{er} janvier 2024.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires sociales,


Frank VANDENBROUCKE

De Minister van Economie,

| Le Ministre de l'Economie,

Pierre-Yves DERMAGNE

Commentaar bij de artikelen	Commentaire des articles
HOOFDSTUK 2 – WIJZIGINGEN VAN DE WET VAN 6 AUGUSTUS 1990 BETREFFENDE DE ZIEKENFONDSEN EN DE LANDSBONDEN VAN ZIEKENFONDSEN	CHAPITRE 2 – MODIFICATIONS DE LA LOI DU 6 AOUT 1990 RELATIVE AUX MUTUALITÉS ET AUX UNIONS NATIONALES DE MUTUALITÉS
Artikelen 2 en 3	Articles 2 et 3
De artikelen 2 en 3 van huidig wetsontwerp betreffen de dienst voorhuwelijkssparen bedoeld in artikel 7, § 4, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, hierna de wet van 6 augustus 1990.	Les articles 2 et 3 du présent projet de loi concernent le service de l'épargne prénuptiale visé à l'article 7, § 4, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, ci-après la loi du 6 août 1990.
Het betreft een dienst, aangeboden op het niveau van de landsbonden van ziekenfondsen, waarvan de belangrijkste doelstelling het aanmoedigen is van het sparen, met een sociaal karakter, met het oog op het huwelijk. Het is mogelijk om zich erbij aan te sluiten ten vroegste het jaar van de 14 ^{de} verjaardag en ten laatste het jaar van de 27 ^{ste} verjaardag. Een minimaal en een maximaal bedrag van respectievelijk 18,00 EUR en 48,00 EUR mag jaarlijks gestort worden tot en met het jaar van het huwelijk of van het samenwonen, en bij gebrek aan huwelijk of samenwoning, uiterlijk tot en met het jaar van de 30 ^{ste} verjaardag.	Il s'agit d'un service, offert au niveau des unions nationales de mutualités, qui a pour objet principal d'encourager une épargne, à caractère social, en vue du mariage. Il est possible de s'y affilier au plus tôt l'année du 14 ^e anniversaire et au plus tard l'année du 27 ^e anniversaire. Un montant minimal de 18 euros et un montant maximal de 48 euros peut être épargné chaque année jusqu'à y compris l'année du mariage ou de la cohabitation et, à défaut de mariage ou de cohabitation, au plus tard jusqu'à y compris l'année du 30 ^e anniversaire.
Met de tijd, werden, gelet op de evolutie van de maatschappij, de voordelen van de dienst in geval van samenwonen gelijkgesteld met deze die toegekend worden bij huwelijk. Bij gebrek aan huwelijk of samenwonen voor het einde van het jaar van de 30 ^{ste} verjaardag, mogen de toegekende voordelen niet hoger zijn dan 80% van de voordelen toegekend in geval van huwelijk of van samenwoning. Een dergelijk verschil in benadering van de gezinssituatie is niet langer geoorloofd en het aanbieden van het product onder de huidige voorwaarden is niet langer aangewezen. Bovendien is een gelijkschakeling van de voorwaarden voor alle spaarders financieel niet haalbaar.	Avec le temps, les avantages du service en cas de cohabitation ont, en raison de l'évolution de la société, été alignés sur les avantages octroyés en cas de mariage. En cas d'absence de mariage ou de cohabitation avant la fin de l'année du 30 ^e anniversaire, les avantages qui peuvent être octroyés ne peuvent pas dépasser 80% des avantages en cas de mariage ou de cohabitation. Une telle différence d'approche de la situation familiale n'est plus concevable et il n'est plus indiqué de continuer à offrir le service aux conditions actuelles. Par ailleurs, un alignement des avantages pour tous les épargnants compromettrait la viabilité financière du service.

<p>Artikel 2 van het wetsontwerp beoogt derhalve, op vraag van de mutualistische sector zelf, de betrokken dienst in de vijf landsbonden van ziekenfondsen in uitdoving te zetten vanaf 1 januari 2024. Dit betekent dat de aansluiting van nieuwe spaarders vanaf deze datum verboden zal worden. De personen voor wie op 31 december 2023 een voorhuwelijkssparen nog lopende is in een landsbond zullen evenwel, indien zij zich nadien aansluiten bij een ziekenfonds van een andere landsbond, hun voorhuwelijkssparen kunnen verderzetten bij die andere landsbond, en dit rekening houdend met de statutaire bepalingen ervan.</p>	<p>L'article 2 du projet de loi vise par conséquent, à la demande du secteur mutualiste lui-même, à mettre le service concerné en extinction à partir du 1^{er} janvier 2024 dans les cinq unions nationales de mutualités. Ceci signifie qu'à partir de cette date, l'affiliation de nouveaux épargnants sera interdite. Toutefois, les personnes pour lesquelles une épargne pré-nuptiale est encore en cours dans une union nationale au 31 décembre 2023 pourront, si elles s'affilient par après auprès d'une mutualité d'une autre union nationale, poursuivre leur épargne pré-nuptiale dans cette autre union nationale et ce, en tenant compte des dispositions statutaires de celle-ci.</p>
<p>Te noteren valt dat drie landsbonden reeds een paar jaren geleden beslist hebben om hun dienst te laten uitdoven met eveneens in de mogelijkheid te voorzien om een in een andere landsbond aangevatte voorhuwelijkssparen verder te zetten in geval van individuele mutatie.</p>	<p>Il est relevé que trois unions nationales de mutualités ont déjà décidé, il y a quelques années, de mettre leur service de l'épargne pré-nuptiale en extinction en prévoyant également la possibilité d'y poursuivre une épargne pré-nuptiale entamée dans une autre union nationale en cas de mutation individuelle.</p>
<p>Artikel 2 van het wetsontwerp voorziet daarnaast dat de Koning, na advies van de afdeling «ziekenfondsen» van het Technisch Comité, ingesteld in de schoot van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, hierna «de Controledienst», waarin onder andere de landsbonden van ziekenfondsen zetelen, de regels die door hun algemene vergadering moeten worden nageleefd :</p>	<p>L'article 2 du projet de loi prévoit par ailleurs que le Roi déterminera, après avis de la section « Mutualités » du Comité technique, institué au sein de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, ci-après « l'Office de contrôle », au sein duquel siègent entre autres les unions nationales de mutualités, les règles à observer, par leur assemblée générale:</p>
<p>voor de toewijzing van de resterende reservefondsen bij afloop van de periode van run-off na de toewijzing van de reservefondsen ten gunste van de spaarders van wie het recht op prestaties bestaat op het ogenblik van de stopzetting van deze dienst;</p>	<p>pour l'affectation des fonds de réserves qui subsistent, à la fin de la période de run off, après l'affectation des fonds de réserves en faveur des membres dont le droit aux prestations existe au moment de la cessation de ce service;</p>
<p>voor de aanzuivering van het eventuele tekort aan reservefondsen dat vastgesteld zou worden voor de stopzetting van de dienst of op het ogenblik van de stopzetting van de dienst.</p>	<p>pour l'apurement d'un éventuel déficit au niveau des fonds de réserve qui serait constaté avant la cessation du service ou au moment de la cessation du service.</p>

De door artikel 2 overwogen wijzigingen noodzaken een wijziging, enerzijds, van artikel 48, § 1bis, van de wet van 6 augustus 1990, dat de toewijzing van de reservefondsen betreft van de dienst voorhuwelijkssparen in geval van vrijwillige stopzetting van deze dienst, en anderzijds, van artikel 48, § 2bis, van deze wet, die de ontbinding van een landsbond betreft en de toewijzing van de reservefondsen van de dienst voorhuwelijkssparen dientengevolge. Er moet immers gepreciseerd worden dat de algemene vergadering van de landsbond voortaan, voor de toewijzing van de reservefondsen van de betrokken dienst, zal moeten rekening houden met de nieuwe bepalingen van artikel 7, § 4, van de wet en van de uitvoeringsmaatregelen ervan. Dit is het voorwerp van artikel 3 van huidig wetsontwerp.	Les modifications envisagées par l'article 2 nécessitent une modification, d'une part, de l'article 48, § 1 ^{er} bis, de la loi du 6 août 1990, qui concerne l'affectation des fonds de réserve du service de l'épargne prénuptiale en cas de cessation volontaire de ce service et d'autre part, de l'article 48, § 2bis, de cette loi, qui concerne la dissolution d'une union nationale et l'affectation des fonds de réserve du service de l'épargne prénuptiale en conséquence. Il convient en effet de préciser que l'assemblée générale de l'union nationale devra désormais tenir compte des nouvelles dispositions de l'article 7, § 4, de la loi et des mesures d'exécution de cette disposition qui seront prises, pour l'affectation des fonds de réserve du service en question. Tel est l'objet de l'article 3 du présent projet de loi.
Artikel 4	Article 4
Artikel 4 strekt ertoe artikel 52 van de wet van 6 augustus 1990 te wijzigen, waarin de opdrachten van de Controledienst zijn opgenomen.	L'article 4 a pour but de modifier l'article 52 de la loi du 6 août 1990, qui énumère les missions de l'Office de contrôle.
Vooreerst wordt beoogd artikel 52, eerste lid, 11°, te vervangen. De bepalingen van het betreffende punt 11° hebben betrekking op de toezichtsbevoegdheden van de Controledienst ten opzichte van de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, in artikel 70, § 6, of in artikel 70, § 7, van dezelfde wet.	Tout d'abord, l'objectif est de remplacer l'article 52, alinéa 1 ^{er} , 11°. Les dispositions du point 11° en question concernent les compétences de contrôle de l'Office de contrôle à l'égard des sociétés mutualistes visées à l'article 43bis, § 5, à l'article 70, § 6, ou à l'article 70, § 7, de la même loi.
Een eerste wijziging beoogt om de specifieke bepalingen van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, hierna " <i>de wet van 2 augustus 2002</i> " en van de uitvoeringsmaatregelen ervan waarop de Controledienst toezicht houdt ten opzichte van de voormelde maatschappijen van onderlinge bijstand uitdrukkelijk te vermelden. Het betreft met name de koninklijke besluiten genomen in uitvoering van artikel 45, § 2, van de wet van 2 augustus 2002 en artikel 87bis, § 5, van de wet van 2 augustus 2002 dat de bevoegdheid van de Controledienst betreft op het vlak van de erkenning	Une première modification vise à mentionner explicitement les dispositions spécifiques de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, ci-après « <i>la loi du 2 août 2002</i> », et de ses mesures d'exécution dont l'Office de contrôle vérifie le respect par les sociétés mutualistes susvisées. Il s'agit notamment des arrêtés royaux portant exécution de l'article 45, § 2, de la loi du 2 août 2002 et de l'article 87bis, § 5, de la loi du 2 août 2002 qui concerne la compétence de l'Office de contrôle en matière d'agrément des compliance officers des sociétés mutualistes en question.

<p>van compliance officers van de betreffende maatschappijen van onderlinge bijstand.</p>	
<p>De huidige formulering van artikel 52, eerste lid, 11°, kan immers ten onrechte doen vermoeden dat de Controledienst bevoegd is om toe te zien op de naleving door de betreffende maatschappijen van onderlinge bijstand op alle bepalingen van de wet van 2 augustus 2002 die op hen van toepassing zijn. Een aantal bepalingen van de wet van 2 augustus 2002 waarop de FSMA toezicht houdt, moeten immers door iedereen worden nageleefd, ongeacht het eventuele gereglementeerde statuut van de betrokken natuurlijke persoon of rechtspersoon. Het betreft bv. de regels betreffende marktmisbruik of de reglementering betreffende shortselling. Wat het toezicht op de naleving van deze regels betreft, is uitsluitend de FSMA bevoegd. Ook indien een entiteit onder toezicht van de Controledienst een inbreuk op dergelijke regels zou begaan, is de FSMA als enige toezichthouder bevoegd.</p>	<p>La formulation actuelle du point 11°, de l'article 52, alinéa 1^{er}, peut en effet suggérer à tort que l'Office de contrôle est compétent pour vérifier le respect, par les sociétés mutualistes concernées, de toutes les dispositions de la loi du 2 août 2002 qui leur sont applicables. Un certain nombre de dispositions de la loi du 2 août 2002, dont la FSMA contrôle le respect, doivent en effet être respectées par tout un chacun, indépendamment de l'éventuel statut réglementé de la personne physique ou morale. Cela concerne par exemple, les règles relatives à l'abus de marché ou la réglementation relative à la vente à découvert. En ce qui concerne le contrôle du respect de ces règles, seule la FSMA est compétente. Même si une entité sous le contrôle de l'Office de contrôle commettait une infraction à de telles règles, la FSMA est compétente en tant qu'autorité de contrôle unique.</p>
<p>Een tweede wijziging van artikel 52, eerste lid, 11°, van de wet beoogt om een aantal verplichtingen voor maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, in artikel 70, § 6, of in artikel 70, § 7, van dezelfde wet, die voortvloeien uit een reglement van de autoriteit voor financiële diensten en markten (hierna de "FSMA") betreffende de erkenning van complianceofficers en de deskundigheid van de verantwoordelijken voor de compliancefunctie, duidelijk in de wet van 6 augustus 1990 te verankeren. Het gaat om dezelfde verplichtingen die ook gelden voor de verzekeringsondernemingen die onder het toezicht staan van de FSMA. Krachtens artikel 87bis, § 5, van de wet van 2 augustus 2002 erkent de Controledienst de complianceofficers van voormelde maatschappijen van onderlinge bijstand waarbij toepassing wordt gemaakt van de erkenningsvoorwaarden opgenomen in voormeld reglement. Aangezien dit reglement ook andere punten regelt dan de eigenlijke erkenning van complianceofficers, zoals onder meer de bijscholingsverplichting in hoofde van complianceofficers en andere medewerkers die binnen een complianceafdeling taken op het vlak van compliance uitoefenen, wordt beoogd om de</p>	<p>Une deuxième modification du point 11°, alinéa 1^{er} de l'article 52 de la loi vise à ancrer clairement dans la loi du 6 août 1990 un certain nombre d'obligations pour les sociétés mutualistes visées à l'article 43bis, § 5, à l'article 70, § 6, ou à l'article 70, § 7, de la même loi, qui découlent du règlement de l'Autorité des services et marchés financiers (ci-après la « FSMA ») relatif à l'agrément des compliance officers et à l'expertise des responsables de la fonction compliance. Il s'agit des mêmes obligations qui sont également applicables aux entreprises d'assurances qui relèvent du contrôle de la FSMA. En vertu de l'article 87bis, § 5, de la loi du 2 août 2002, l'Office de contrôle agréé les compliance officers des sociétés mutualistes susvisées conformément aux conditions d'agrément fixées dans le règlement précité. Étant donné que ce règlement règle également d'autres points que l'agrément proprement dit des compliance officers, comme entre autres l'obligation de recyclage des compliance officers et des autres collaborateurs qui accomplissent des tâches en matière de compliance au sein d'un département compliance, l'objectif est d'inclure expressément ces obligations dans la loi du 6 août 1990. La possibilité pour l'Office de contrôle d'inscrire sur une liste provisoire un candidat</p>

<p>betreffende verplichtingen uitdrukkelijk op te nemen in de wet van 6 augustus 1990. Ook de mogelijkheid voor de Controledienst om een kandidaat-compliance officer van een verzekeringsmaatschappij van onderlinge bijstand, die aan de erkenningsvoorwaarden beantwoordt maar nog niet is geslaagd voor een examen, op te nemen op een voorlopige lijst wordt opgenomen in de wet van 6 augustus 1990.</p>	<p>compliance officer d'une société mutualiste d'assurance, qui remplit les conditions d'agrément, mais n'a pas encore réussi d'examen, est également prévue dans la loi du 6 août 1990.</p>
<p>Er wordt evenwel niet beoogd een bevoegdheid toe te kennen aan de Controledienst om over te gaan tot de erkenning van examens af te leggen door kandidaat-complianceofficers van verzekeringsmaatschappijen van onderlinge bijstand, of van opleidingsprogramma's of opleidingsinstellingen in het kader van de verplichting tot permanente opleiding van complianceofficers of van hun medewerkers, nl. de personen die eveneens opdrachten op het vlak van compliance uitoefenen in deze verzekeringsmaatschappijen van onderlinge bijstand.</p>	<p>Toutefois, il n'est pas prévu de conférer à l'Office de contrôle la compétence d'agréer des examens que les candidats compliance officers des sociétés mutualistes doivent passer ou d'agréer les programmes de formation ou les organismes de formation dans le cadre de l'obligation de formation continue des compliance officers ou de leurs collaborateurs, à savoir les personnes qui exercent également des missions au niveau de la compliance de dans ces sociétés mutualistes d'assurance.</p>
<p>Op dit vlak dienen kandidaat-compliance officers van verzekeringsmaatschappijen van onderlinge bijstand dezelfde examens af te leggen als deze die openstaan voor kandidaat-compliance officers van verzekeringsondernemingen onder toezicht van de FSMA, en komen dezelfde bijscholingen in aanmerking als deze die kunnen gevolgd worden door compliance officers en voornoemde medewerkers binnen verzekeringsondernemingen onder toezicht van de FSMA.</p>	<p>À cet égard, les candidats compliance officers des sociétés mutualistes d'assurance doivent passer les mêmes examens que ceux qui sont ouverts aux candidats compliance officers des entreprises d'assurance contrôlées par la FSMA, et les mêmes recyclages entrent en ligne de compte que ceux qui peuvent être suivis par les compliance officers et les collaborateurs précités au sein d'entreprises d'assurance contrôlées par la FSMA.</p>
<p>Een derde wijziging houdt in dat in artikel 52, eerste lid, 11°, voortaan de notie "<i>maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, in artikel 70, § 6, of in artikel 70, § 7,</i>" wordt gehanteerd voor de bedoelde doelgroep van maatschappijen van onderlinge bijstand waarop de Controledienst toezicht houdt krachtens de bepalingen van artikel 52, eerste lid, 11°. Er wordt immers niet langer verwezen naar maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 8, van de wet, omdat dit type van maatschappijen van onderlinge bijstand zich niet meer voordoet.</p>	<p>Une troisième modification consiste à utiliser désormais, à l'article 52, alinéa 1^{er}, 11°, la notion de « <i>sociétés mutualistes visées à l'article 43bis, § 5, à l'article 70, § 6, ou à l'article 70, § 7</i> » pour désigner le groupe cible des sociétés mutualistes contrôlées par l'Office de contrôle en vertu des dispositions de l'article 52, alinéa 1^{er}, 11°. Il n'est en effet plus fait référence aux sociétés mutualistes visées à l'article 70, § 8, de la loi, car ce type de société mutualiste n'existe plus.</p>

Daarnaast brengt artikel 4 ook wijzigingen aan in artikel 52, eerste lid, 12°, van de wet van 6 augustus 1990, dat betrekking heeft op de toezichtsbevoegdheid van de Controledienst ten opzichte van de verzekeringstussenpersonen bedoeld in artikel 68 van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), hierna de wet van 26 april 2010.	En outre, l'article 4 modifie également l'article 52, alinéa 1 ^{er} , 12°, de la loi du 6 août 1990, qui concerne la compétence de contrôle de l'Office de contrôle à l'égard des intermédiaires d'assurance visés à l'article 68 de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), ci-après la loi du 26 avril 2010.
Een eerste wijziging van artikel 52, eerste lid, 12°, vervangt de verwijzing naar de verzekeringstussenpersonen bedoeld in artikel 68, eerste lid, van de wet van 26 april 2010, door een verwijzing naar de verzekeringstussenpersonen bedoeld in het volledig artikel 68 van deze laatste wet. Een verwijzing naar het volledige artikel 68 is meer accuraat en betreft derhalve eveneens de verzekeringstussenpersonen bedoeld in het tweede lid van dat artikel, met name de andere potentiële verzekeringstussenpersonen dan mutualistische entiteiten.	Une première modification au point 12°, alinéa 1 ^{er} , de l'article 52 remplace la référence aux intermédiaires d'assurance visés à l'article 68, alinéa 1 ^{er} , de la loi du 26 avril 2010 par une référence aux intermédiaires d'assurances visés par la totalité de l'article 68 de cette dernière loi. Une référence à la totalité de l'article 68 est plus correct et vise donc également les intermédiaires d'assurance visés au 2 ^e alinéa de cet article 68, à savoir les autres intermédiaires d'assurances potentiels que des entités mutualistes.
Een tweede wijziging van artikel 52, eerste lid, 12°, beoogt, door de invoeging van een nieuw lid, de bepalingen te vermelden die op grond van of krachtens de wet van 2 augustus 2002 van toepassing zijn op de verzekeringstussenpersonen bedoeld in artikel 68 van de voornoemde wet van 26 april 2010, en waarvan de Controledienst de naleving toetst.	Une deuxième modification du point 12° de l'article 52, alinéa 1 ^{er} , vise, par l'insertion d'un nouvel alinéa, à énumérer les dispositions qui, en raison ou en vertu de la loi du 2 août 2002, sont applicables aux intermédiaires d'assurance visés à l'article 68 de la loi précitée du 26 avril 2010, et dont l'Office de contrôle vérifie le respect.
Het betreft in de huidige stand van de wetgeving enkel de koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van artikel 45, § 2, eerste lid, van de wet van 2 augustus 2002, in zoverre deze koninklijke besluiten ook van toepassing op de verzekeringstussenpersonen onder toezicht van de FSMA en voor zover de bepalingen van deze koninklijke besluiten vanuit hun aard van toepassing zijn op de verzekeringstussenpersonen onder toezicht van de Controledienst.	En l'état actuel de la législation, il ne s'agit que des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 45, § 2, alinéa 1 ^{er} , de la loi du 2 août 2002, dans la mesure où ces arrêtés royaux s'appliquent également aux intermédiaires d'assurances soumis au contrôle de la FSMA et dans la mesure où les dispositions de ces arrêtés royaux, de par leur nature, s'appliquent aux intermédiaires d'assurances soumis au contrôle de l'Office de contrôle.

<p>Artikel 4 beoogt eveneens een nieuw punt 12°bis in te lassen in artikel 52, eerste lid, van de wet van 6 augustus 1990. Deze nieuwe bepaling voorziet voor de Controledienst in de bevoegdheid om toe te zien op de naleving door de verzekeringsmaatschappijen van onderlinge bijstand en de verzekeringstussenpersonen bedoeld in artikel 68 van de voornoemde wet van 26 april 2010 van:</p>	<p>L'article 4 vise également à insérer un nouveau point 12°bis à l'article 52, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 août 1990. Cette nouvelle disposition habilite l'Office de contrôle à vérifier le respect par les sociétés mutualistes d'assurance et les intermédiaires d'assurance visés à l'article 68 de la loi précitée du 26 avril 2010 :</p>
<p>- Titel II van Verordening 648/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 4 juli 2012 betreffende otc-derivaten, centrale tegenpartijen en transactieregisters, hierna "EMIR" genoemd ;</p>	<p>- du Titre II du Règlement 648/2012 du Parlement Européen et du Conseil du 4 juillet 2012 sur les produits dérivés de gré à gré, les contreparties centrales et les référentiels centraux, ci-après appelé « EMIR » ;</p>
<p>- artikelen 4 en 15 van Verordening 2015/2365 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2015 betreffende de transparantie van effectenfinancieringstransacties en van hergebruik en tot wijziging van Verordening (EU) nr. 648/2012, hierna "SFTR" genoemd.</p>	<p>- des articles 4 et 15 du Règlement (UE) 2015/2365 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2015 relatif à la transparence des opérations de financement sur titres et de la réutilisation et modifiant le Règlement (UE) n°648/2012, ci-après appelé « SFTR ».</p>
<p>In de huidige stand van de Belgische wetgeving houdt de Nationale Bank van België, samen met de FSMA, toezicht op de naleving van de Europese Verordeningen EMIR en SFTR.</p>	<p>En l'état actuel de la législation belge, la Banque nationale de Belgique, et la FSMA contrôlent ensemble le respect des règlements européens EMIR et SFTR.</p>
<p>Er werd vastgesteld dat uit de bepalingen van deze verordeningen blijkt dat als bevoegde toezichthouder om toe te zien op de naleving door verzekeringsmaatschappijen (één van de soorten entiteiten die als financiële tegenpartijen moeten worden beschouwd in de zin van deze verordeningen), de autoriteit wordt aangewezen die een vergunning heeft verstrekt aan deze verzekeringsmaatschappijen. De Controledienst dient dan ook te worden beschouwd als de bevoegde toezichthouder wat het toezicht betreft op de naleving door verzekeringsmaatschappijen van onderlinge bijstand van de bepalingen vervat in titel II van de verordening EMIR en artikelen 4 en 5 van de verordening SFTR, aangezien de Controledienst wat deze verzekeringsondernemingen betreft, een vergunning verstrekt om verzekeringen te organiseren. Bijgevolg wordt voorgesteld om in artikel 52, 12°bis, uitdrukkelijk in deze bevoegdheid te voorzien.</p>	<p>Il a été constaté qu'il ressort des dispositions de ces règlements qu'est désignée en tant qu'autorité de contrôle compétente pour contrôler le respect des règles par les sociétés mutualistes (un des types d'entités à considérer comme des contreparties financières au sens de ces règlements), l'autorité qui a agréé ces entreprises d'assurance. L'Office de contrôle doit donc être considéré comme l'autorité de contrôle compétente en ce qui concerne le contrôle du respect, par les sociétés mutualistes d'assurance, des dispositions reprises au titre II du règlement EMIR et des articles 4 et 5 du règlement SFTR, puisque l'Office de contrôle, en ce qui concerne ces entreprises d'assurance, autorise celles-ci à organiser des assurances. Par conséquent, il est proposé de prévoir expressément cette compétence à l'article 52, point 12°bis.</p>

Om redenen van coherentie wordt eveneens voorgesteld om eenzelfde toezichtsbevoegdheid te voorzien op het vlak van de naleving van de betreffende artikelen van de verordeningen EMIR en SFTR door de mutualistische verzekeringstussenpersonen die reeds onder het toezicht staan van de Controledienst wat de naleving betreft van de wetgeving op het vlak van verzekeringsdistributie.	Dans un souci de cohérence, il est également proposé de prévoir la même compétence de contrôle en ce qui concerne le respect des articles concernés des règlements EMIR et SFTR par les intermédiaires d'assurance mutualistes qui relèvent déjà du contrôle de l'Office de contrôle en ce qui concerne le respect de la législation sur la distribution d'assurances.
Ten slotte beoogt artikel 4 ook wijzigingen aan te brengen in artikel 52, tweede lid, van de wet van 6 augustus 1990, dat betrekking heeft op samenwerkingsovereenkomsten tussen de Controledienst en de FSMA. De voorgestelde wijzigingen beogen een verduidelijking van de huidige bepalingen.	Enfin, l'article 4 vise également à apporter des modifications à l'alinéa 2 de l'article 52 de la loi du 6 août 1990, qui concerne les accords de coopération entre l'Office de contrôle et la FSMA. Les modifications proposées visent à clarifier les dispositions actuelles.
Artikel 5	Article 5
Dit artikel beoogt te voorzien, wat de verzekeringsmaatschappijen van onderlinge bijstand betreft, in de mogelijkheid, voor de Raad van de Controledienst, om een gelijkaardige administratieve geldboete uit te spreken aan deze die bij de wet van 2 maart 2023 ingesteld werd voor de andere mutualistische entiteiten in geval van inbreuk op artikel 14, § 2ter, of artikel 22 van de wet van 6 augustus 1990. Het gaat om inbreuken die de toekenning betreffen van presentiegelden en van een tussenkomst in kosten verbonden aan de betreffende mandaten, aan de personen die zetelen in de algemene vergadering, in de raad van bestuur of in de comités waaraan de raad van bestuur bepaalde bevoegdheden heeft gedelegeerd. Het betreft de rechtzetting van een vergetelheid naar aanleiding van de wijziging van de wet van 6 augustus 1990 bij de voornoemde wet van 2 maart 2023.	Le présent article vise à prévoir, en ce qui concerne les sociétés mutualistes d'assurances, la possibilité, pour le Conseil de l'Office de contrôle, de prononcer une amende administrative similaire à celle, instaurée par la loi du 2 mars 2023, pour les autres entités mutualistes, par l'article 60bis, alinéa 5, 4°, en cas d'infractions à l'article 14, § 2ter, ou à l'article 22 de la loi du 6 août 1990. Il s'agit d'infractions à des dispositions qui concernent l'octroi de jetons de présence et d'une intervention dans des frais liés aux mandats concernés, aux personnes qui siègent à l'assemblée générale, au conseil d'administration ou dans des comités auxquels le conseil d'administration a délégué certaines compétences. Il s'agit de réparer un oubli lors de la modification de la loi du 6 août 1990 par la loi précitée du 2 mars 2023.
Artikel 6	Article 6

<p>Artikel 6 strekt ertoe artikel 62quater van de wet van 6 augustus 1990 te vervangen dat betrekking heeft op de sanctiebevoegdheid van de Controledienst in geval van een inbreuk, door de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, in artikel 70, § 6, of in artikel 70, § 7, van deze wet, op een bepaling van een andere wet dan de wet van 6 augustus 1990 maar waarvoor de Controledienst een toezichtsbevoegdheid heeft wat deze maatschappijen van onderlinge bijstand betreft.</p>	<p>L'article 6 vise à remplacer l'article 62quater de la loi du 6 août 1990, qui concerne la compétence de sanction de l'Office de contrôle en cas de violation, par les sociétés mutualistes visées à l'article 43bis, § 5, à l'article 70, § 6, ou à l'article 70, § 7, de cette loi, d'une disposition d'une autre loi que la loi du 6 août 1990, mais sur laquelle l'Office de contrôle dispose d'une compétence de contrôle à l'égard de ces sociétés mutualistes.</p>
<p>Er worden, naast de schrapping van de verwijzing naar de verzekeringsmaatschappijen van onderlinge bijstand in de zin van artikel 70, § 8, van de wet van 6 augustus 1990, die zich niet meer voordoen, twee wijzigingen beoogd.</p>	<p>Deux modifications sont envisagées outre la suppression de la référence aux sociétés mutualistes visées à l'article 70, § 8, de la loi du 6 août 1990, qui n'existent plus.</p>
<p>Vooreerst strekt de voorgestelde wijziging van artikel 62quater ertoe om de bepalingen van de wet van 2 augustus 2002 te vermelden waarvoor de Controledienst in geval van een inbreuk een sanctie kan opleggen en te bepalen dat de Controledienst dezelfde sancties en maatregelen kan opleggen als deze die voorzien zijn in deze wet van 2 augustus 2002. Deze wijziging ligt in het verlengde van de beoogde wijziging van artikel 52, eerste lid, 11°, waarbij de bepalingen van de wet van 2 augustus 2002 uitdrukkelijk worden vermeld waarop de Controledienst een toezichtsbevoegdheid heeft ten opzichte van voormelde maatschappijen van onderlinge bijstand.</p>	<p>La modification proposée de l'article 62quater vise tout d'abord à préciser la violation de quelles dispositions de la loi du 2 août 2002 peut donner lieu au prononcé d'une sanction par l'Office de contrôle et à stipuler que l'Office de contrôle peut imposer les mêmes sanctions et mesures que celles prévues par la cette loi du 2 août 2002. Cette modification se situe dans le prolongement de la modification envisagée du point 11°, de l'alinéa 1^{er} de l'article 52, qui vise à préciser de manière explicite les dispositions de la loi du 2 août 2002 sur lesquelles l'Office de contrôle exerce une compétence de contrôle à l'égard des sociétés mutualistes susvisées.</p>
<p>Daarnaast wordt eveneens in een sanctiebepaling voorzien, in het verlengde van hetgeen bepaald is in artikel 52, eerste lid, 12°bis, in geval van een inbreuk door een verzekeringsmaatschappij van onderlinge bijstand op één van de bepalingen van titel II van EMIR of op artikelen 4 en 15 van SFTR, waarbij verwezen wordt naar de sancties die de Nationale Bank van België kan uitspreken in geval van een inbreuk op deze bepalingen door andere verzekeringsondernemingen dan verzekeringsmaatschappijen van onderlinge bijstand.</p>	<p>Par ailleurs, une disposition en matière de sanction est également prévue, dans le prolongement de ce qui est prévu à l'article 52, alinéa 1^{er}, 12°bis, en cas d'infraction, par une société mutualiste d'assurance, à une des dispositions du titre II du règlement EMIR ou des articles 4 et 15 du règlement SFTR, dans laquelle il est renvoyé aux sanctions que la Banque nationale de Belgique peut prononcer en cas d'infraction à ces dispositions par des entreprises d'assurance autres que des sociétés mutualistes d'assurance.</p>

Artikel 7	Article 7
<p>Artikel 7 beoogt om artikel 62sexies van 6 augustus 1990 te wijzigen dat betrekking heeft op de sanctiebevoegdheid van de Controledienst in geval van een inbreuk door de verzekeringstussenpersonen onder het toezicht van de Controledienst, op een bepaling van een andere wet dan de wet van 6 augustus 1990 maar waarvoor de Controledienst een toezichtsbevoegdheid heeft wat deze verzekeringstussenpersonen betreft.</p>	<p>L'article 7 vise à modifier l'article 62sexies de la loi du 6 août 1990, qui concerne la compétence de sanction de l'Office de contrôle en cas de violation, par les intermédiaires d'assurance sous la supervision de l'Office de contrôle, d'une disposition d'une autre loi que la loi du 6 août 1990, mais sur laquelle l'Office de contrôle dispose d'une compétence de contrôle à l'égard de ces intermédiaires d'assurance.</p>
<p>Een eerste wijziging beoogt, naar analogie van een zelfde voorgestelde wijziging in artikel 52, eerste lid, 12°, van de wet, voor de aanduiding van de betreffende verzekeringstussenpersonen, te verwijzen naar de verzekeringstussenpersonen bedoeld in artikel 68, van de wet van 26 april 2010, zonder dat enkel naar het eerste lid van deze bepaling wordt verwezen, dat slechts de mutualistische entiteiten betreft.</p>	<p>Une première modification vise, par analogie avec une même proposition de modification du point 12°, de l'alinéa 1^{er}, de l'article 52 de la loi du 6 août 1990, à faire référence, pour préciser quels sont les intermédiaires d'assurance concernés, aux intermédiaires d'assurance visés à l'article 68 de la loi précitée du 26 avril 2010, et plus uniquement aux intermédiaires d'assurances visés au premier alinéa de cette disposition, qui vise uniquement les entités mutualistes.</p>
<p>Een tweede wijziging ligt in het verlengde van de beoogde wijziging van artikel 52, eerste lid, 12°, van de wet van 6 augustus 1990 en beoogt de bepaling in te laten dat indien de verzekeringstussenpersonen bedoeld in artikel 68 van de wet van 26 april 2010 niet handelen overeenkomstig de koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van artikel 45, § 2, eerste lid, van de wet van 2 augustus 2002, de Controledienst administratieve sancties en maatregelen kan uitspreken voorzien door de wet van 2 augustus 2002.</p>	<p>Une deuxième modification se situe dans le prolongement de la modification envisagée du point 12°, de l'alinéa 1^{er} de l'article 52 de la loi du 6 août 1990 et vise à insérer la disposition qui stipule que si les intermédiaires d'assurance visés à l'article 68 de la loi du 26 avril 2010 n'agissent pas conformément aux arrêtés royaux pris en exécution de l'article 45, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 2 août 2002, l'Office de contrôle peut prononcer les sanctions administratives et mesures prévues par la loi du 2 août 2002.</p>
<p>Een derde wijziging beoogt in een sanctiebepaling voorzien, in het verlengde van hetgeen bepaald is in artikel 52, eerste lid, 12°bis, in geval van een inbreuk door een mutualistische verzekeringstussenpersoon op één van de bepalingen van titel II van de verordening EMIR of op artikelen 4 en 15 van de verordening SFTR, waarbij verwezen wordt naar de sancties die de FSMA kan uitspreken in geval van een inbreuk op deze bepalingen door andere</p>	<p>Une troisième modification vise à prévoir une disposition en matière de sanction, dans le prolongement des dispositions de l'article 52, alinéa 1^{er}, 12°bis, de la loi du 6 août 1990, en cas de violation par un intermédiaire d'assurance mutualiste de l'une des dispositions du titre II du règlement EMIR ou des articles 4 et 15 du règlement SFTR, en se référant aux sanctions que la FSMA peut imposer en cas de violation de ces dispositions par des entreprises</p>

verzekeringsondernemingen dan verzekeringsmaatschappijen van onderlinge bijstand.	d'assurance autres que les sociétés mutualistes d'assurance.
HOOFDSTUK 3 – INWERKINGTREDING	CHAPITRE 3 – ENTREE EN VIGUEUR
Artikel 8	Article 8
Gelet op het feit dat de dienst voorhuwelijkssparen in run off wordt gezet met ingang van 1 januari 2024 door artikel 2, voorziet huidig artikel dat artikelen 2 en 3 van deze wet, die deze dienst betreffen, in werking treden de tiende dag na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad en uiterlijk op 1 januari 2024.	Etant donné que le service de l'épargne prénuptiale est mis en extinction à partir du 1 ^{er} janvier 2024 par l'article 2, le présent article prévoit que les articles 2 et 3 de la présente loi, qui concernent ce service, entrent en vigueur le 10 ^e jour qui suit celui de leur publication au Moniteur belge et au plus tard le 1 ^{er} janvier 2024.

De Minister van Sociale Zaken,

Le Ministre des Affaires sociales,



Frank VANDENBROUCKE